### Accession Form for Individual Recordings:

| **Collection / Collector Name** | Wangjiagou Pumi Collection/ Hu Qianma  
王家沟普米族的采集/胡千玛 |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| **Tape No. / Track / Item No.** | Wangjiagou Ritual 1.MP3  
Wangjiagou Ritual 1.MP3 |
| **Length of track** | 00:13:19  
00:13:19 |
| **Related tracks**  
(include description/relationship if appropriate) |  

**Title of track**  
Ghost Exorcism Ritual  
驱鬼的仪式 |
| **Translation of title** |  

**Description**  
(to be used in archive entry)  
This file describes how the ghost exorcism ritual is usually held after the New Year, because during the New Year, ghosts come to the home to look for food. The ghosts include the family’s ancestors and other malicious ghost. The purpose of this ritual is to drive away the bad ghosts who want to harm the family members and the family’s livestock.  
这个文件描述了平时如何在新年以后举行驱鬼仪式。因为在新年期间，鬼会到家里来寻找食物。这些鬼魂包括家里的祖先和另外一些恶毒的鬼。这个仪式的用途是驱赶不干净的鬼魂以防伤害家人和家畜。 |
| **Genre or type (i.e. epic, song, ritual)** | Ritual  
仪式 |
| **Name of recorder**  
(if different from collector) |  

February 2011  
二零一一年二月份 |
| **Date of recording** |  

Wangjiagou Village, Jinxian Township, Ninglang County, Lijiang City, Yunnan Province, PR China.  
中国云南省丽江市宁蒗县金棉乡王家沟村。 |
| **Place of recording** |  

last updated by World Oral Literature Project staff on Wednesday, Tuesday, June 8, 2010.
<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</strong></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Language of recording</strong></td>
<td>Pumi 布米 བུམ་ གཡོ་</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Performer(s)’s first / native language</strong></td>
<td>Pumi 布米 བུམ་ ག yak</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Performer(s)’s ethnic group</strong></td>
<td>Pumi 布米 བུམ་ ག</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Musical instruments and / or other objects used in performance</strong></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| **Level of public access**  
(fullly closed, fully open) | Fully Open 完全公開 完全公開 | |
| **Notes and context**  
(include reference to any related documentation, such as photographs) |  |